

## Le Pavloskro dujto lil le Tesaloničanenge

### *O pozdravos*

<sup>1</sup> Me o Pavol, o Silvan the o Timoteus pisinās le manušenge andre khangeri andro foros Tesalonika, save patrinen le Devleske, amare Dadeske the le Rajeske le Ježišoske Kristoske:

<sup>2</sup> E milost the o smirom tumenge le Devlestar, amare Dadestar the amare Rajestar, le Ježišostar Kristostar!

### *Pal o sudos*

<sup>3</sup> Phralale, amen mušinas vaš tumenge te palikerel furt le Devleske a hin vaš soske, bo igen barol tumaro pačaben the tumaro kamiben jekh ke avreste.

<sup>4</sup> Vašoda the amen korkore pes lašaras tumenca andro khangera le Devleskre, hoj sar likerem avri a pačan andre savore tumare pharipena the skuški, savenca predžan.

<sup>5</sup> Kada savoro sikavel pre le Devleskro čačipnaskro sudos, a vašoda avena hodna te džal andro krališagos le Devleskro, vaš savo the cerpinen.

<sup>6</sup> Bo o Del hino čačipnaskro: Dela pale o pharipen olenge, ko tumenge keren o pharipen,

<sup>7</sup> ale tumenge, save san andro pharipen, dela o smirom le pharipnastar avke, sar the amenge,

akor sar pes andral o ņebos sikavela o Raj o Ježiš peskre zorale aňjelenca.

<sup>8</sup> Akor marela andro jagale plameňa olen, ko na prindžaren le Devles, the olen, ko na šunen o evaňjelium amare Rajeskro le Ježišoskro.

<sup>9</sup> Lengro trestos hin, hoj ena zničimen pro furt dur le Rajeskre mujestar the leskra slavakra zoratar,

<sup>10</sup> andre oda Džives, sar o Ježiš avela, hoj les te avel e slava savore leskre maňušendar the e bari pačiv savorendar, save pačandile. Tumen avena maškar lende, bo pačandilan amare svedectvoske.

<sup>11</sup> Vašoda pes furt vaš tumenge modlinas, hoj tumendar amaro Del te kerel hodnen te dživel oda dživipen, andre savo tumen vičinda, a hoj peskra zoraha te dokernel savoro lačno, so tumen kamen, a the dojekh pačabnaskri buči.

<sup>12</sup> Modlinas pes vaš oda, hoj o nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro te avel barardo andre tumende a tumen andre leste prekal e milost, so del o Del the amaro Raj, o Ježiš Kristus.

## 2

### *O znameňja andro džives le Rajeskro*

<sup>1</sup> Te vakeras pal oda Džives, sar avela amaro Raj, o Ježiš Kristus, a sar amen lela ke peste, mangas tumen, phralale,

<sup>2</sup> ma den tumen te daravel avri nišave duchoha, aňi laveha, aňi lileha – so dičhol, hoj hin amendar –, so phenen, hoj o Džives le Kristoskro imar avla.

<sup>3</sup> Ma den tumen ņisoha a ņikaha te klaminel, bo o Džives le Kristoskro na avela, medik pes na ačhela oda, hoj but manuša oddžana le pačabnastar, a medik pes na sikavela o Manuš le Binoskro, oda, kas o Del zničinel andro peklos.

<sup>4</sup> Ov džala pre savoreste a hazdela pes upral savoreste, so pes vičinel Del, abo pes lašarel, vašoda peske bešela andro chramos le Devleskro a kerela pestar, hoj ov hino Del.

<sup>5</sup> Bisterdan, hoj pal oda imar vakeravas, sar somas ke tumende?

<sup>6</sup> A tumen džanen, so les akana zlikerel, hoj pes te sikavel ča andre oda časos, so hin dino prekal leste.

<sup>7</sup> A e zor le nalačhipnaskri imar kerel počoral, bo mek hino zlikerdo, no ča dži akor, medik na ela ilo het oda, ko les akana zlikerel.

<sup>8</sup> A palis pes oda Manuš le Binoskro sikavela, saves o Raj o Ježiš murdarela le dichoha andral peskro muj a zničinel peskra slavaha, sar avela.

<sup>9</sup> Oda Manuš le Binoskro ayela savora zoraha le satanostar a kerela falošna znađeňa the zazraki,

<sup>10</sup> hoj te cirdel andro nalačhipen olen, ko ena zničimen, bo na priile a na kamle o čačipen, hoj te aven spasimen.

<sup>11</sup> Vašoda pre lende o Del bičhavel e zor, so len lidžala andro bludi, hoj te pačan le klamišagoske.

<sup>12</sup> Avke ena odsudzimen savore, ko na pačandile le čačipnaske, ale rado kamenas o nalačhipen.

*Te ačhen zorales*

<sup>13</sup> Ale amen mušinas furt te paľikerel le Devleske vaš tumenge, phralale, saven o Raj kamel. Bo o Del peske tumen avri kidňa sar ešebnen, hoj te aven spasimen, a pošvecinda tumen le Duchoha the le pačabnaha andro čačipen.

<sup>14</sup> Akor, sar amendar šundan o evaňjelium, vičinda tumen ke oda, hoj te prilen e slava amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri.

<sup>15</sup> Vašoda, phralale, ačhen zoraes a likerem oda, so siklilan, či amare lavestar abo amare ľilestar.

<sup>16</sup> A korkoro amaro Raj, o Ježiš Kristus, the o Del, amaro Dad, savo peske amen zakamla a diňa amen peskra milostaha o večno radišagos the e lači nađej,

<sup>17</sup> mi potešinel tumare jile a mi del tumen zor andre dojekh lačno skutkos the lav.

### 3

#### *O Pavol peske mangel modľitbi*

<sup>1</sup> Dureder, phralale, modľinen tumen vaš amenge, hoj pes o lav le Rajeskro sig te rozľidžal a te prilel andre pačiv the avrether avke sar ke tumende.

<sup>2</sup> A modľinen tumen, hoj te avas avricirdle andral e zor le nalače the napačivale manušendar, bo na sakones hin pačaben.

<sup>3</sup> Ale o Raj hino pačivalo. Ov tumen dela zor a čraňinela le nalačestar.

<sup>4</sup> Pačas tumenge andro Raj, hoj imar keren a the kerena, so tumenge amen prikazinas.

<sup>5</sup> O Raj mi ľidžal tumare jile ko kamiben le Devleskro the ke trpezľivost le Kristoskri.

### *Sako te kerel buči*

<sup>6</sup> Prikazinas tumenge, phralale, andro nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro, hoj tumen te odcirden dojekhe phralestar, savo dživel leñivones a na dživel pal oda sikaviben, so amendar chudňan.

<sup>7</sup> Tumen korkore džanen, hoj kampil te kerel avke sar amen, bo amen na dživahas maškar tumende leñivones:

<sup>8</sup> Na chahas o maro ňikastar hijaba, ale andre buči phares kerahas rat-džives, hoj te na avas ňikaske tumendar pro starišagos.

<sup>9</sup> Amen kerđam oda, na vašoda, hoj amen na sas pre oda pravos, ale hoj tumenge te avas priklados, hoj te keren avke sar amen.

<sup>10</sup> A sar samas ke tumende, prikazinahas tumenge kada: „Oda, ko na kamel te kerel buči, aňi te na chal!“

<sup>11</sup> Bo šunas, hoj varesave džene maškar tumende pes namištes likerem – nič na keren, ča pes thoven andre ola veci, so lenge na kampil.

<sup>12</sup> Ajsenge prikazinas a priphenas prekal amaro Raj Ježiš Kristus, hoj šukares te keren buči, a avke te chan peskro maro.

<sup>13</sup> Ale tumen, phralale, ma preačhen te kerel o lačhipen,

<sup>14</sup> a te vareko na šunel amaro lav andre kada l'il, pre oda manuš tumenge den pozoris a ma zdžan tumen leha, hoj pes te ladžal.

<sup>15</sup> Ma len les sar ňeprijateľis, ale dovakeren leske sar phraleske.

### *O posledna pozdravi*

<sup>16</sup> Korkoro o Raj, savestar avel o smirom, tumen mi del o smirom andre dojekh časos the andre savoreste. O Raj mi el tumenca savorenca!

<sup>17</sup> Me, o Pavol, pisinav mire vasteha kada pozdravos. Avke pisinav. Kada hin o znako\* andre savore mire lila.

<sup>18</sup> E milost' amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumenca savorenca!

---

\* **3:17** Abo: o podpisos

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,  
Slovensko 2022**  
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre  
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word  
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

**Eastern Slovak Romani Bible**

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849